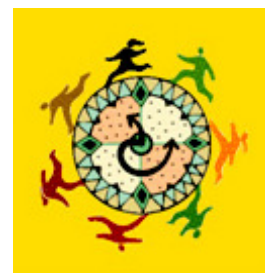


Revista cultural electrónica

Construyendo Nuestra  
*Interculturalidad*

Año5. N°5. Noviembre 2009. Lima-Perú.

[www.interculturalidad.org](http://www.interculturalidad.org)



---

## “Señales de Humo” Sherman Alexie. Escritor indígena norte americano

**Miryam Yataco**

New York University

[miryamyataco@gmail.com](mailto:miryamyataco@gmail.com)

Sherman Alexie es probablemente el escritor (novelista y ensayista) mas importante de los últimos 30 años en la producción literaria indígena-norte americana. Su prosa sorprende y aniquila, por que Sherman, escribe sin miedo absoluto. Sus novelas han sido llevadas al cine, y sus ensayos reciben premios al por mayor.



Yo no soy ni una crítica literaria ni mucho menos una novelista o una especialista en literatura de minorías. Pero si creo importante que se difunda el trabajo de escritores extraordinarios como es el caso de Sherman Alexie. Gracias una conferencia realizada en Oklahoma en 1994, a la que fui felizmente invitada por Víctor Montejo, y Geary Hobson, demás autores - **“Returning the Gift”** (Retornando el Presente) tuve la suerte conocer al autor, quien en aquel momento recién empezaba a desarrollar su trabajo.



Sherman es un escritor de origen indígena norteamericano, su afiliación es Spokane/Coeur d'Alene y tiene apenas 42 años. Nació con un diagnóstico de hidrocefalia cerebral y los médicos al igual que sus padres pensaron que moriría, pero se salvó. Luego que salió del momento crítico, los médicos pronosticaron que tendría no solo serios problemas de aprendizaje sino, severos problemas de retardo mental.

Es obvio que se equivocaron completamente. No solo era Sherman un ávido lector, sino que tenía una memoria asombrosa y un carácter fuerte que lo hacía competitivo y audaz aunque reservado. Como el mismo expresa *'Tuve mis ires y venires con el alcohol, como todo buen indio pero al final ahora el alcohol y yo hemos fumado la pipa de la paz. No nos agredimos, solo coqueteamos y ... de vez en cuando.'*

Su literatura es mordaz, con una sátira a veces casi violenta que irrumpe como un balde de agua fría sobre sus lectores. Sherman describe al indígena contemporáneo, al olvidado de América. El cual nace y crece dentro de las reservas, y se queda hasta salir corriendo hacia un mundo urbano que ni lo conoce, ni lo acepta y mucho menos lo comprende.

Sherman no juega con fantasías ni estereotipos, más bien los confronta y los deshace de un zarpazo que duele dos veces. Nos duele a quienes lo leemos y a quienes se consideran reflejados en una realidad de la que muy pocos escriben/hablan y mucho menos lo hacen con una sinceridad tan brutal. Con Sherman, nunca verán al indio sumiso ni sosegado, al contrario el refleja a la generación de jóvenes indígenas creciendo en un ambiente fragmentado por el dolor del pasado y la pobreza del presente.

En su libro *Lone Ranger and Tonto fistfight in Heaven* – el autor hace alusión a lo que significó ser un niño indígena creciendo en una reserva y mirando 'El llanero solitario...' a diario. Sherman nos relata su visión de las fantasías, las justificaciones sobre los personajes, sobre la imagen del indio bueno e inteligente en esa serie.

Sherman es implacable en su análisis de la violencia visual del personaje *'aquel que debía representar a un indio, pero que todos sabían era un actor blanco pintado de indio.'* Sus cuentos describen este odio/amor de un niño que en su inocencia se identificaba con los personajes de la serie. Pero con un cariño malo, un cariño que lo confundía, lo hacía querer y odiarse al mismo tiempo. Sherman nos explica -- con una prosa implacable -- la confusión, el deseo, la búsqueda inútil de una imagen propia en la pantalla... *'Todo ese esfuerzo perdido en la búsqueda tonta de una identidad creada por Hollywood.'*

En sus trabajos Sherman nos describe a los que él llama: 'Indios Cinemáticos':

"Cuando se trata de películas del Oeste, los indios hemos aprendido a conformarnos con menos... algo es algo... decía mi Tío Stubby"



“Mirábamos a los indios cinemáticos y nos caían bien a pesar que sabíamos que los actores no eran indios de verdad. Algunos eran guapos, y salían limpiecitos pronunciando palabras raras como ‘Kimosabe...’ Además, esos indios no trabajaban, ni eran alcohólicos, les iba mejor que a nosotros.

“Creábamos excusas para quererlos para justificar que nos representaban”

“Bueno, ese Tom Laughlin no será indio de sangre, pero debería serlo por que se ve bien y las mujeres blancas lo miran... con deseo...”

“Bueno... de repente esa película no era tan interesante pero te aseguro que Sal Mineo se parece a mi tío Stubby antes que se fuera a Chicago... cuando aun vivía en la reservación...”

“Bueno me han contado que Burt Reynolds tiene un poquito de Cheroqui en su familia, un poquito nomás... Sino míralo, ¿ves esos pómulos? Esos pómulos de Burt son definitivamente indígenas...”

“Bueno... que se hará... es mejor que nada... sería peor que pensarán que nos extinguimos...”

En alguna conferencia posterior, escuche a Sherman decir: *‘Uds. tienen que tener cuidado conmigo, yo no soy un indio buenito... no he venido a contarles que practico la ceremonia de la lluvia (por que nunca la practiqué.. es mas ni siquiera la he visto .. es mas no me importa verla) ... mas bien les digo que tengan cuidado conmigo yo soy un indio que creció en medio de mi pobreza viendo (en un aparato de TV medio roto, con imagen en blanco y negro y antiquísimo) The Brady Bunch, the Flintstones (Los Picapietra) Los Patrulleros del Oeste, Bonanza.. Mucho cuidado conmigo gente blanca de los Estados Unidos yo los conozco bien, pero uds. no me conocen a mi...’*

Ha escrito *‘Smoke Signals,’* (Señales de Humo) libro sobre el cual se hizo una película dirigida por Chris Eyre y además de gran éxito. Otros de sus libros son *‘The Business of Fancy Dancing’* (El negocio del Baile Tradicional)y *‘The real story of a Part-Time Indian’* ambos han recibido premios y galardones. Pero sin duda alguna, su libro *The Lone Ranger and Tonto Fistfight in Heaven* (El Llanero Solitario el indio Toro) lo estableció como uno de los autores o VOCES más importantes en la escena de autores estadounidenses.

Su voz es provocadora, insistente, fuerte, tan fuerte que quema. En esta obra el autor se burla de ‘El llanero solitario...’ se burla y a la vez lo aprecia por que después de todo ‘el’ forma parte importante de sus memorias de niño. En sus 24 historias el autor nos presenta personajes sorprendentemente reales, nos describe con una lírica fina -- como nadie -- la realidad que significa crecer en la reservación de Spokane en la actualidad.



Nos abre una ventana a un mundo del cual nadie habla, del cual nadie escribe... nos saca de la típica visión estereotipada del indio definido y 'fiestado' hasta el cansancio por la antropología física, cultural etc. Y nos lleva de un jalón en la mano y sin titubear al interior de ese ser humano, el que crece en la pobreza de una reservación en donde existe el dolor, el abuso físico y emocional, el abandono, la enfermedad, el alcoholismo, en donde los jóvenes juegan a diario con la violencia. Nos enfrenta a esa ambivalencia, a ese dolor a esa vergüenza de crecer con una identidad dividida, y en donde el futuro se presenta muchas veces como una lucha vencida.

Sherman en todos sus libros nos habla de la soledad y de la desesperanza con una energía y una fuerza que al leerlo uno muere y vuelve a nacer. Por eso lo recuerdo y creo que su trabajo es sin duda fantástico. Y espero que aparezcan los futuros Sherman Alexie de los grupos indígenas en el sur de América...

Miryam Yataco  
NYU

Official site: <http://www.fallsapart.com/>

### Algunos de los Premios y Reconocimientos Sherman Alexie:

- 2008 Boston Globe–Horn Book Awards for Excellence in Children's Literature in Fiction
- 2007 National Book Award for Young People's Literature
- 2007 Western Literature Association Distinguished Achievement Award
- 2005 Pushcart Prize for poem "Avian Nights," published in *Dangerous Astronomy*
- 2003 Regents' Distinguished Alumnus Award, Washington State University
- 2001 PEN/Malamud Award from PEN/Faulkner Foundation
- 2000 Honorary Degree from Seattle University
- 1999 Honorary Degree from Columbia College, Chicago
- 1999 *The New Yorker*: 20 Writers for the 21st Century
- 1998-2001 World Heavyweight Poetry Champion
- 1998 Tacoma Public Library Annual Literary Award
- 1996/97 Florida International University Poetry Competition winner for "Inside Dachau," published in *The Summer of Black Widows*
- 1996 *Granta Magazine*: Twenty Best American Novelists Under the Age of 40
- 1995 Chad Walsh Poetry Award
- 1994 Lila Wallace-Readers Digest Writers' Award
- 1994 Washington State University Distinguished Alumni Award
- 1993 Ernest Hemingway Foundation Award Citation
- 1992 National Endowment for the Arts Poetry Fellowship
- 1991 Washington State Arts Commission Poetry Fellowship

For *The Absolutely True Diary of a Part-Time Indian*:

2008 Boston Globe–Horn Book Awards for Excellence in Children's Literature in Fiction

2008 Book Sense Book of the Year Children's Literature Honor Book



2008 Pacific Northwest Book Award  
2008 American Indian Library Association American Indian Youth Literature Award  
2007 National Book Award for Young People's Literature  
Publishers Weekly 2007 Best Books of the Year - Children's Fiction  
The New York Times Notable Children's Books of 2007  
Los Angeles Times Favorite Children's Books of 2007  
National Parenting Publication Gold Winner 2007  
Amazon.com Best Books of 2007  
Barnes & Noble 2007 Best for Teens  
School Library Journal Best Books of 2007  
Kirkus Reviews Best Young Adult Books of 2007 (pdf file)  
Horn Book Fanfare Best Books of 2007  
 The Bulletin of the Center for Children's Books Blue Ribbon Winner  
Kansas City Star's Top 100 Books of the Year

For Ten Little Indians:

June 2003 Publishers Weekly editors' pick  
 2003 USA Today summer books pick  
 2003 Los Angeles Times Best of the Best Selection  
 2003 San Francisco Chronicle Best Book  
 2003 Publishers Weekly Book of the Year  
 2003 San Jose Mercury News Best Book and Top 20 Fiction Selection  
 2003 San Francisco Chronicle Best Seller  
 2003 Denver Post Best Seller  
 2003 Book Sense Best Seller  
 2003 Los Angeles Times Book Prize in Fiction finalist  
 2004 Washington State Book Award finalist  
The Best American Short Stories 2004 includes "What You Pawn I Will Redeem"  
The O. Henry Prize Stories 2005 includes "What You Pawn I Will Redeem"

For The Business of Fancydancing (film):

2002 Victoria Independent Film & Video Festival  
 2002 Durango Film Festival, Best Narrative Feature Film  
 2002 San Francisco International Lesbian & Gay Film Festival, Audience Award Winner  
 2002 Los Angeles Outfest Outstanding Screenwriting Award  
 2002 Philadelphia International Gay & Lesbian Film Festival, Audience Award Winner

For The Toughest Indian in the World:

2000 National Magazine Award nomination for "The Toughest Indian in the World"  
 2000 Kiryama Pacific Rim Book Prize Finalist  
 2001 PEN USA West Fiction Award Finalist  
 2001 PEN/Malamud Award

For Smoke Signals:

1998 Sundance Film Festival Audience Award  
 1999 Christopher Award  
 1999 Nomination for the Independent Spirit Award for Best First Screenplay  
 1998 Florida Film Critics Circle Awards: Newcomer of the Year  
 1998 San Diego World Film Festival: Best Screenplay

For The Summer of Black Widows:

The Best American Poetry 1996 includes "Capital Punishment"

For Indian Killer:



1996 The New York Times Notable Book of the Year  
 1996 People Weekly Best of Pages

For *Reservation Blues*:

1997 Shortlist for IMPAC Dublin Literary Award  
 1996 Before Columbus Foundation: American Book Award  
 1996 Murray Morgan Prize

For *The Lone Ranger and Tonto Fistfight in Heaven*:

1993 PEN/Hemingway Award: Best First Book of Fiction Citation Winner  
 1994 Lila Wallace-Reader's Digest Writers' Award  
 1994 Washington State Governor's Writers Award  
*The Best American Short Stories 1994* includes "This is What It Means to Say Phoenix, Arizona"

Articles en Ingles

Power of Voice | NPR 2005

Listen to the interview archived online.

Interview with Michael Medved | Michael Medved Show, March 3, 2005

Listen to the interview archived online.

Studio 360 | September 18, 2004

Archived online discussion of the new National Museum of the American Indian. Find other online audio archives with Sherman on this site.

Sherman Alexie, 'Sitcom American' | Morning Edition, August 18, 2003

Listen to an extended interview with Sherman on NPR.

Sherman Alexie's "Ten Little Indians" | Here & Now, July 20, 2003

Listen to an interview archived online.

Book of the Day: *Ten Little Indians* by Sherman Alexie | Publishers Weekly, July 7, 2003

Crossing cultures Sherman Alexie explores the sacred and the profane | Book Page, June 2003

American Indian filmmaker/writer talks with Robert Capriccioso | identitytheory.com, March 23, 2003

Interview, Q&A style.

Voice of the new tribes | The Guardian, Jan. 4, 2003

Long profile of Sherman, dating back to his early days.

Crush on Sherman Alexie | Bookslut, 2003

A columnist confesses her crush on Sherman Alexie.

See also, A Conversation with Sherman Alexie.

POV Borders | PBS.org, 2002

Sherman answers six questions.

Alexie sends strong signals | Milwaukee Journal-Sentinel, March 9, 2002

Coverage of a speaking appearance at the University of Wisconsin-Milwaukee.

An Interview with Sherman Alexie | The Iowa Review, vol. 30, no. 3, Winter 2000

Juliette Torrez goes long distance with Sherman Alexie | (Sic) Vice & Verse, Aug. 31, 1999



Interview with Juliette Torrez.

The NewsHour With Jim Lehrer | The NewsHour With Jim Lehrer, July 9, 1998  
Transcript of "A Dialogue on Race with President Clinton" with Jim Lehrer, Richard Rodriguez, Cynthia Tucker, Kay James, Sherman Alexie, Elaine Chao, Roger Rosenblatt, Roberto Suro and Clarence Page.

Without reservations | Salon.com, July 2, 1998  
Q&A focusing on *Smoke Signals*.

Sending Cinematic Smoke Signals - An Interview with Sherman Alexie | *Cineaste* v23, n4, Fall, 1998  
Q&A focusing on *Smoke Signals*

An Indian without reservations | New York Times Magazine, Jan. 18, 1998  
note: There is a fee to view archived articles.

© 2008 FallsApart Productions.

NOTE: Students wanting to properly cite this page in their papers can credit this text to FallsApart Productions.

Lo pueden ver a Sherman en:

<http://www.youtube.com/watch?v=e-4jSTNsuLQ&feature=related>

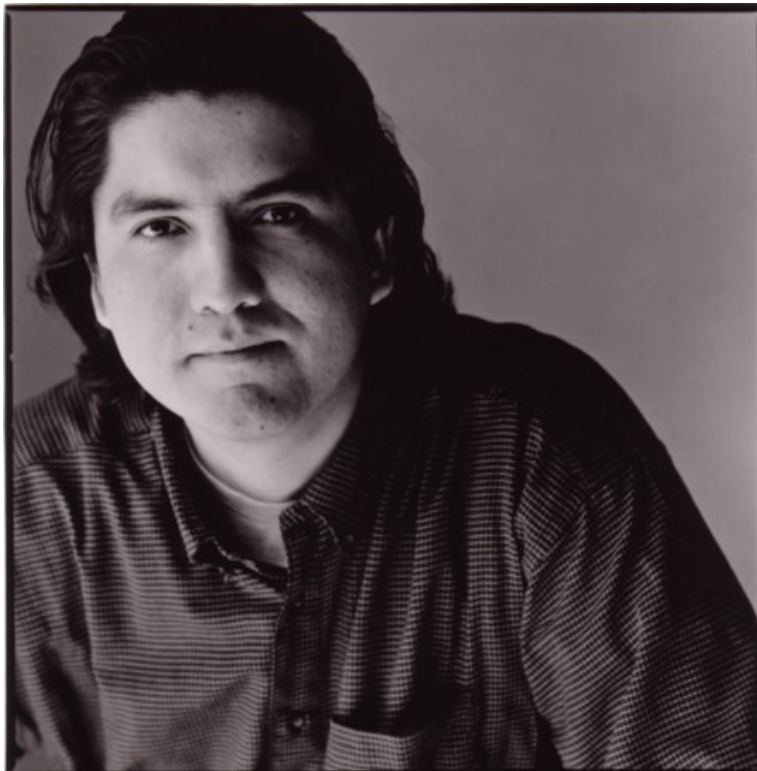


Image from  
Oregon State University





Photo Rob Casey

**Cómo citar este artículo:**

Yataco, Miryam. “Señales de Humo”. Sherman Alexie. Escritor indígena norte americano. *Revista Electrónica Construyendo Nuestra Interculturalidad*, Año 5, N°5, Vol. 4: 1-8, 2009. Disponible en: [http://www.interculturalidad.org/numero05/docs/0212-Sherman\\_Alexie\\_Escritor\\_indigena\\_norte\\_americano-Yataco,Miryam.pdf](http://www.interculturalidad.org/numero05/docs/0212-Sherman_Alexie_Escritor_indigena_norte_americano-Yataco,Miryam.pdf).

